

ECOLE: 7^{ème} LYCEE DE TRIKALA THESSALIE GRECE

ENSEIGNANTE : MARIA PAPAGEORGIU (Professeur FLE)

CLASSE : 1^{ère} année du Lycée grec

NIVEAU DE FRANÇAIS GLOBAL DES ELEVES : A2 - B1+

NOMBRE D'ELEVES ET NOMS : (2) Belsi Ourania, Kliafa Eleni

TYPE DE PRODUCTION REALISEE MATERIELS ET SUPPORTS: VIDEO (Movie Maker)

Ordinateur portable, vidéoprojecteur, memory stick, internet (salle multimédia et bibliothèque de l'école), guides touristiques, dictionnaires

OBJECTIFS GENERAUX DU PROJET:

Etant donné que les élèves doivent interagir et collaborer à travers la création en groupes dans la classe du FLE, l'apprentissage du français a lieu grâce à la combinaison de vidéo (art audiovisuel) et de sens. (Dimension interculturelle)

LINGUISTIQUES

- Comprendre le vocabulaire et la morphosyntaxe en ce qui concerne l'invitation, le voyage, la publicité, l'expression des sentiments (usage de l'impératif, des adjectifs etc.)
- Apprendre le vocabulaire relatif à la description historique, géographique et culturelle d'une région
- Apprendre à comprendre ou à chercher l'étymologie des mots et des toponymies en comparaison avec sa propre langue
- Travailler avec les 10 mots de la francophonie

COMMUNICATIFS

- Lire, rechercher, sélectionner et transmettre des informations sur des sites classés «touristiques découverte»
- Apprendre à s'exprimer en construisant sa propre production vidéo
- Développer l'esprit créatif et d'équipe
- Apprendre à interagir comme un groupe

CULTURELS

- Redécouvrir sa propre culture à travers la culture des autres

- Redécouvrir sa propre langue à travers la langue des autres (étymologie des toponymes)
- Découvrir la culture d'un autre pays (histoire, géographie, patrimoine, civilisation, mode de vie, gastronomie, loisirs) à travers des vidéos touristiques
- Apprendre à se préparer au voyage, planifier, utiliser des cartes, se laisser emporté par les sens à travers les images et les sons de la technologie vidéo.

PLURIDISCIPLINAIRES

- Permettre aux élèves de comprendre que l'objet d'une langue étrangère n'est pas séparé d'autres disciplines scolaires et qui est directement lié à la vidéo/informatique, à l'histoire, à la géographie, et aux sens
- Apprendre à observer, comparer et utiliser l'emploi de diverses techniques sur leurs connaissances déjà acquises (constructivisme), selon la théorie de l'exploration de l'apprentissage par la découverte (learning by doing)

DEROULEMENT DU PROJET :

Le choix du thème

Le thème du étant l'invitation au voyage, et comme les élèves avaient déjà travaillé sur la colonisation grecque en histoire, la proposition d'un voyage thématique suivant les traces de nos ancêtres dans un pays adoré et si proche et dans des régions si réputées comme destination de vacances, a été admise avec enthousiasme et motivation.

La production et son déroulement

Les élèves ont travaillé en groupes et en autonomie sur place et à distance. Le rôle du professeur était celui du coordinateur, du médiateur entre le projet, les 10 mots de la francophonie et le niveau des connaissances linguistiques des élèves.

- 1) Tout d'abord, et après avoir consulté le livre d'histoire de la 1ère classe du lycée et l'histoire de la Grèce ancienne de H. Bengtson (1991 :97-100) les élèves ont effectué une recherche sur les cartes représentant les colonies grecques en France. (<http://www.arbre-celtique.com/encyclopedie/massalia-et-les-comptoirs-phoceens-de-gaule-535-49-2498.htm>)

Ils ont aussi constitué un tableau avec tous les noms des villes françaises à visiter, leurs noms en grec ancien, ils ont travaillé avec l'étymologie des noms et ils en ont été très motivés :

Agde (Agathe Tychè Αγάθη), Arles (Théliné Θηλίνη), Glanon (Γλάνο) -Saint-Rémy de Provence, Le Brusc (Taurœis Ταυρόεις), Olbia (Ολβία) - Saint-Pierre-de-l'Almanarre, Saint-Tropez (Athenopolis Αθηνόπολις), Antibes (Antipolis Αντίπολη), Nice (Nikaïa Νίκαια), Cannes (Aegitna Αίγιθνα), Monaco (Monoikos Μόνουκος)

- 2) Identifiant les villes-anciennes colonies, ils ont procédé à la recherche des informations détaillées sur wikipedia.fr ainsi que sur des sites officiels des villes, des mairies, du tourisme, des syndicats d'initiative. (Voir l'annexe)

3) Sur youtube.fr ils ont cherché des vidéos touristiques officiels de différentes régions et ils ont choisi des photos afin de constituer leur propre vidéo

En ce qui concerne la langue, les élèves ont travaillé surtout avec la langue de la publicité et de documents touristiques. Ils ont été beaucoup aidés par la riche documentation et ils ont essayé de reformuler, synthétiser, s'exprimer.

- 1) Tout d'abord, ils ont travaillé en classe avec la fiche pédagogique «Ça bouge en France... Provence-Alpes-Côte d'Azur» <http://cabouge.tv5monde.com>
- 2) On a réfléchi, avec le groupe entier, à ce que sont les rubriques des vidéos : situation géographique, éléments d'histoire, principaux monuments, balades,
- 3) Chaque élève, après avoir choisi les villes à travailler, s'est rendu sur les sites et a pris connaissance des documents avant de copier dans son document word l'information intéressante.
- 4) A partir des documents copiés sur word, ils ont opéré un travail de réécriture, de mise en rubriques afin de préparer le document final. Là ils ont essayé d'intégrer à l'aide de dictionnaires de synonymes les 10 mots de la francophonie :

Pour introduire les 10 mots, on a préparé une présentation attrayante, originale et motivante pour les élèves les invitant à trouver les mots ainsi que leur signification et leur usage dans des contextes multiples.

<http://www.dismoidixmots.culture.fr/outils/depliant>

<http://www.dismoidixmots.culture.fr/outils/videos-chroniques-dyvan-amar>

PETIT ROBERT

<http://www.linguee.fr/> surtout pour le contexte

Le bilan

Ils ont tous apprécié cette manière de travail et ils sont devenus très motivés et prêts à voyager au sud de la France.

ANNEXE

REGION : PROVENCE- ALPES -COTE D'AZUR

LA REGION PROVENCE-ALPES-COTE D'AZUR EN VIDEO - <http://www.tourismepaca.fr/nos-videos> (ή εδώ=) <http://vimeo.com/channels/nosvideos>

LA PROVENCE VERTE EN 2 MINUTES - <http://www.la-provence-verte.net/decouvrir/provence-verte.php>

En Pays de La Provence Verte - <https://www.youtube.com/watch?v=GPZTmnTko30&x-yt-ts=1421782837#t=37>

VILLES & ANTIQUITES

1) MASSALIA / MARSEILLE

MARSEILLE 2014 - <https://www.youtube.com/watch?v=fNdpsOBWbc8>

Le Jardin des Vestiges - http://www.dailymotion.com/video/xtbvpb_le-jardin-des-vestiges_creation#from=embediframe (ή) [Le musée d'histoire et le jardin des vestiges - La voie historique de Marseille : du Musée d'histoire au MuCEM et au Fort Saint-Jean](#)

Atlas archéologique Marseille Inrap

<http://www.inrap.fr/atlas/marseille/galerie-des-decouvertes-marseille#.VMDk2i56CxA>

<http://www.inrap.fr/atlas/marseille/synthese-periodes/antiquite-grecque#.VMDkJC56CxA>

Le musée de l'histoire de la Marseille - Galerie d'Images - <http://www.marseille.fr/siteculture/les-lieux-culturels/musees/le-musee-dhistoire-de-marseille/galerie-dimages>

Le musée de l'histoire de la Marseille – Sequence 1 -

http://www.marseille.fr/siteculture/jsp/site/Portal.jsp?page_id=350 **Promenade à travers Marseille**

Provence Capitale Européenne de la Culture 2013 en 10 mn -

<https://www.youtube.com/watch?v=vcuxHsXXsXc>

Vidéo Marseille : visite guidée de la ville - <https://www.youtube.com/watch?v=cJDij5TKSmY&x-yt-cl=84359240&x-yt-ts=1421782837> (ή) <http://int.rendezvousenfrance.com/fr/a-decouvrir/marseille#>

Marseille les Clips - <http://www.marseille-tourisme.com/fr/marseille-les-clips/>

Top 10 des plus belles villes de la Côte d'Azur - <http://www.abritel.fr/info/guide/guide-touristique/mediterranee-cote-azur/top-10-cote-azur>

Marseille, cité grecque - <http://www.inrap.fr/archeologie-preventive/Actualites/Actualites-des-decouvertes/p-1088-Marseille-cite-grecque.htm>

2) AGATHA TYCHÉ / AGDE

Le musée de l'Ephèbe du Cap d'Agde, 1ere partie -

https://www.youtube.com/watch?v=K5br3_ZUHFA

Vernissage Expo photo «De l'Ephèbe à l'Alexandre d'Agde» - Le Cap d'Agde -

http://www.dailymotion.com/video/x22aulx_vernissage-expo-photo-de-l-ephebe-a-l-alexandre-d-agde-le-cap-d-agde_news?start=27

Le Cap d'Agde, Station Capitale - <https://www.youtube.com/watch?v=o92Ntr4Rexk&x-yt-ts=1421828030&x-yt-cl=84411374>

2600 ans d'histoire à partager - <http://www.capdagde.com/webzine/26-siecles-dhistoire/2600-ans-dhistoire-a-partager>

3) THÉLINÉ / ARLES

Arles, in the heart of Provence - https://www.youtube.com/watch?v=6Rh_EVI6xYM

Arles en Provence - <https://www.youtube.com/watch?v=uhYEAGcJF1g>

4) GLANON / SAINT-RÉMY DE PROVENCE

<http://fr.wikipedia.org/wiki/Glanum>

Site archéologique de Glanum - <http://glanum.monuments-nationaux.fr/>

Le site archéologique de Glanum en images -

<http://www.culturecommunication.gouv.fr/Regions/Drac-Paca/Politique-culturelle/Archeologie/Le-site-archeologique-de-Glanum/Le-site-archeologique-de-Glanum-en-images>

Glanum (Saint Rémy de Provence), Provence-Alpes-Côte d'Azur, France [HD] -

<https://www.youtube.com/watch?v=ELrDJrgXyol>

Visite du site archéologique de Glanum.mpg - <https://www.youtube.com/watch?v=TvbQiVgo93g>

le temple Toscan @ Glanum - <https://www.youtube.com/watch?v=ue7D5NwfoWY>

le pressoir à huile @ Glanum - <https://www.youtube.com/watch?v=JKlBlkmJKno>

5) TAUROEIS / **LE BRUSC - LE MOURRET, SIX-FOURS-LES-PLAGES**

http://fr.wikipedia.org/wiki/Le_Brusc

<http://fr.wikipedia.org/wiki/Six-Fours-les-Plages>

6) OLBIA / **SAINT-PIERRE-DE-L'ALMANARRE, HYERES**

Aux origines de Hyères : Olbia "la bienheureuse" -

<https://www.youtube.com/watch?v=LB840sHydnE&x-yt-ts=1421828030&x-yt-cl=84411374#t=41>

<https://www.youtube.com/watch?v=LB840sHydnE&x-yt-ts=1421828030&x-yt-cl=84411374>

Photothèque Hyères Tourisme - <http://www.hyeres-photos.com/index.php?/category/37>

<http://www.hyeres-tourisme.com/lessentiel-dhyeres/incontournable/olbia-lantique>

L'essentiel d'Hyères - <http://vimeo.com/channels/hyeres/47082796> (ή) <http://www.hyeres-tourisme.com/lessentiel-dhyeres>

7) ATHÉNOPOLIS / **SAINT-TROPEZ (BAIE DE CENEBIERS)**

Saint-Tropez, présentation officielle - 20 minutes - <https://www.youtube.com/watch?v=x-yt-ts=1421828030&v=gEuQ3ErM8ts&x-yt-cl=84411374> (ή)

<https://www.youtube.com/watch?v=gEuQ3ErM8ts#t=96>

8) ANTIPOLIS / **ANTIBES**

ANTIBES JUAN LES PINS Rêver en bleu <http://www.antibesjuanlespins.com/en/mediatheque>

Antibes, France - <https://www.youtube.com/watch?v=ISu4XJiNDuw>

Le cap d'Antibes - <https://www.youtube.com/watch?v=Zo1ge8NW5D4>

9) NIKAIA / **NICE**

Web TV Côte d'Azur Tourisme - <http://webtv.cotedazur-tourisme.fr/video-240-nissa-ma-bella-2014>

Musée d'Archéologie site de Cimiez et de Terra Amata, presentation

<http://www.nice.fr/fr/culture/musees-et-galleries/musee-d-archeologie-site-de-cimiez-et-de-terra-amata-presentation#> (φωτογραφίες)

Axis drone Nice Côte d'Azur - <http://webtv.cotedazur-tourisme.fr/video-189-axis-drone-nice-cote-d-azur>

Côte d'Azur, a passion on screen <http://webtv.cotedazur-tourisme.fr/video-204-cote-d-azur--a-passion-on-screen>

10) ΜΟΝΟΙΚΟΣ / MONACO

Les Carnets de Julie en Principauté de Monaco - Reportage France 3 -<http://webtv.cotedazur-tourisme.fr/video-127-les-carnets-de-julie-en-principaute-de-monaco---reportage-france-3>

Destination Monaco : Extrait Tourisme

https://www.youtube.com/watch?v=rgc0pT_yYeg